

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

*Неділя 16-го лютого, 2020 р.*

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

*Sunday, February 16<sup>th</sup>, 2020*

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куkleвський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com) **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

*Свята Тайна Словідь і Святе Причастя щонеділі з 9:00 до 10:00  
на тижні у велики свята з 9:00 до 9:30*

<b>12 лютого, Середа, Трьох Святителів</b> Літургія 9:30 ранку	<b>February 12, Wednesday, Three Holy Hierarchs</b> Divine Liturgy at 9:30 a.m.
<b>15 лютого, Субота, Стрітення</b> Літургія 9:30 ранку	<b>February 15, Saturday of the Presentation of our Lord</b> Divine Liturgy at 9:30 a.m.
<b>16 лютого, Неділя Блудного Сина</b> Літургія 10:00 ранку	<b>February 16, Sunday of the Prodigal Son</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m.
<b>23 лютого, Неділя М'ясопусна</b> Літургія 10:00 ранку	<b>February 23, Meat-fare Sunday</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвісоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волошук, Маруся Вен'єр, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оrysia Avdimiretz, Mихайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло, Дженнєфер Кушнір, Олена Ланчерес

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytnsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir, Helen Lancheres

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГОЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>СПОЧИЛА У ГОСПОДІ!</b> На 97-році життя, відійшла у вічнісі довголітня парафіянка, блаженної пам'яті Анна Грицов`ян. Залишила в смутку сина Зенона, доню Галину, сестру Катерину в Україні, зятя Володимира, невісток Марію, Олесю і Дануту, внуків і правнуків.</p> <p>Панахіда в середу, 12-го лютого, в похоронному заведенні Далер 7:30 вечора.</p> <p>Похорон в четвер, 13 лютого, з Кatedri Святої Софії 9:00 ранку. Родині висловлюємо щире співчуття. Вічна її пам'ять.</p>	<p><b>REPOSE IN THE LORD:</b> Anna Hryckowian. Peacefully reposed in the Lord at the age of 97 years.</p> <p>She is survived by her son Zenon, daughter Halina, sister Kateryna in Ukraine, grandsons and great-grandchildren, son-in law Volodymyr, daughter-in law Alice, Maria and Danuta.</p> <p>The memorial service will take place on Wednesday, February 12 at 7:30 p.m at Dallarie Memoria Funeral Home on Bellechasse. Funeral service from St. Sophie Cathedral on Thursday, February 13, at 9:00 a.m</p> <p>She was an alert and devoted member of our parish for many years. We express our condolences to the families. May her memory be eternal.</p>
<p><b>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ</b> – наступна доповідь 15-го березня, 2020 виголосить Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: ``Софія - Премудрість Божа``. Запрошуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної зали. .</p>	<p><b>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES</b> – The next lecture will be presented by Father Ihor Kutash on March 15, 2020. The theme of the lecture ``Sofia - Wisdom of God``. Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p>
<p><b>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ</b> – відбудуться 16 лютого 2020 року після Літургії в церковній зали. Для тих, хто не заплатив свою членську вкладку за 2019 рік, просимо зробити це в найближчому часі. Згідно статуту нашої церкви, особа яка не заплатила свою річну членську вкладку до парафії, може бути присутня на зборах як вільний слухач, але не має право голосу в прийнятті будь-яких парафіяльних рішень чи бути обраний до церковної ради.</p>	<p><b>ANNUAL GENERAL PARISH MEETING</b> – February 16, 2020. Please set aside this date on your calendar to ensure your attendance. Please remember that according to our church by-laws, only those who have paid their membership in full for the year 2019 are eligible to vote. Everyone is welcome to attend.</p>
<p><b>ВЕЧІР СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА</b> – субота, 22 лютого 2020, о 7 вечора в церковній зали Кatedri Св. Софії. Буде жива музика у виконанні сімейного ансамблю, Сергія і Ольги Трофанових та Євгенії Олексієвої. Їжу та напитки можна приносити із собою. Вхід \$25. (кава і солодоще включені). За резервацією стола звертайтесь до Доб. Людмили Попович (438) 881-8054</p>	<p><b>VALENTINE'S DANCE</b> – Saturday, February 22, 2020 beginning at 7:00 p.m. in the parish hall. There will be live music performed by the ensemble of family members: Sergiy and Olga Trofanova and Evgenia Alekseeva. You may bring your own food and drinks with you. Admission is \$25, which includes coffee and sweets. To reserve a table contact Dob. Ludmila Popovich (438) 881-8054</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній зали. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтесь до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p><b>CHURCH CHOIR:</b> Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p><b>ДОПОМОГА ВІД УПЦК ДЛЯ МАЛОЗАПЕЗПЕЧЕНИХ</b> Наша парафія хоче підтримати цю акцію і ми шукаємо координатора, який би відповідав за збірку харчів. Якщо ви хочете запропонувати свою кандидатуру, прошу звернутися до о. Володимира (514) 947-2235 або до Симона Куклевського, Координатора Misії (514) 983-3358.</p>	<p><b>UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE</b> Our parish wishes to support this effort, however we are looking for a coordinator. If you wish to volunteer, please contact Fr Volodymyr (514) 947-2235 or Simon Kouklewsky, Missions Coordinator (514) 983-3358.</p>
<p><b>ВІДКРИТТЯ ДИТЯЧОГО ТАБОРУ:</b> Ми плануємо цього літа відкрити дитячий з 28 червня по 5 липня, 2020. Запрошуємо зацікавлених батьків на зустріч у неділю, 23 лютого, о 12:00 у церковному залі. За інформацією звертайтесь до Галина Пилипчик на число (438) 931</p>	<p><b>ST. SOPHIE CAMP:</b> We are planning to open a children's camp this summer: June 28 - July 5 2020. We invite interested parents to a meeting on Sunday, February 23 at 12:00 p.m. in the church hall. Info Halyna Pylypcyk (438) 931-8702</p>

<b>ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ</b>	<b>GENERAL INFORMATION</b>
<b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> .	<b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> - Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.
<b>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШІЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ?</b> Зателефонуйте їм. Довідайтесь як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.	<b>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH?</b> Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.
<b>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:</b> Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви за 2019 рік, просимо зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.	<b>MEMBERSHIP DUES:</b> The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for 2019 year, please do so as soon as you can.
<b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВІ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b> <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a> . Дякуємо за ваші цілірі пожертви.	<b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> – can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a> . Thank you for your generosity.

### НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА

Неділя блудного сина вказує на другу важливу умову доброго приготування до Великого Посту і плід молитви – покаяння. Хто хоче глибоко пережити таїнство Воскресіння Христового і зустрітися, з'єднатися з Воскреслим Христом, старається покаянням очистити свою душу, свою любов до Ісуса Христа.

Першою важливою умовою доброго покаяння є свідомість моєї зустрічі з Богом, про що пригадує нам молитва митаря: „Боже, милостивий будь мені, грішному” (Лк. 18, 13).

Другим елементом покаяння є визнання гріхів – всього того, що забруднило мою душу і віддалило від Бога і його любові. Коли я хочу перепросити Ісуса за свої гріхи, я повинен особисто визнати їх і широ в них покаятися.

Вміння бачити свої гріхи і жаль за них свідчить про те, наскільки я серйозно сприймаю Бога, твердо вірую, що моя сповідь, це зустріч з Христом, і що саме Він забирає мої гріхи, очищає душу з них.

Притчею про навернення блудного сина Ісус черговий раз пригадує нам, що і ми також часто відходимо від Бога через різні гріхи. Якщо ж хтось через гріхи опинився далеко від Бога, якнайшвидше поспішаймо, щоб навернутися, маючи віру в те, що милосердя Небесного Отця є безмірне! Отож, ми мусимо належно спокутувати свої гріхи через добру Сповідь, щоб отримати втрачену Божу ласку і право до Неба.

**ПРИКЛАД.** Монах на ім'я Арсеній молився якось за навернення грішників і почув голос: “Ходи, Арсенію, я покажу тобі людські діла”. Показав йому різних людей, які щось важке несли на своїх плечах. “Бачиш, - сказав ангел, - такими не розумними є всі люди, які мають на своїй совіті важкі гріхи, але вони, замість того, щоб каятися у них і зменшувати свій тягар, ще збільшують його”. Багато людей серед духовної байдужості відкладають поправу із дня на день, а тим часом тягар збільшується. Серце кам'яніє, а життя наближається до свого кінця. Що скажемо у своє оправдання Богові, Який так багато проявив до нас милосердя, але ми не бажали скористатися із нього.

Ось таку науку подає нам сьогодні Ісус Христос на прикладі блудного сина, незважаючи на те, що вона давня, але завжди свіжа, актуальна і потрібна. Тому благаймо, щоб Господь зглянувся над нами, „блудними синами”, ами, в свою чергу, повинні зрозуміти свій упадок і промовити: „Отче, я прогрішився проти Неба і проти Тебе, але прийми мене, як одного з Твоїх наймитів”.

## RICHARDSONGMP

Arya Becker  
Wealth Management

The investment world is complicated.  
Your financial situation is unique.

We understand that. Give us a call.



Call Brian Becker at 514.989.4867 • [www.AryaBecker.com](http://www.AryaBecker.com)

Richardson GMP Limited. Member Canadian Investor Protection Fund. Richardson is a trademark of James Richardson & Sons Limited. GMP is a registered trademark of GMP Securities L.P. Both used under license by Richardson GMP Limited.



Desjardins  
Українська Каса

3250 Est rue Beaubien, Montreal, QC, H1X 3C9

Tel.: (514) 727-94-56 Fax.: (514) 727-58-86

[www.desjardins.com/caisseukrainienne](http://www.desjardins.com/caisseukrainienne); [www.ukrainiancasse.com](http://www.ukrainiancasse.com)

**НАША МІСІЯ – ПІДТРИМУВАТИ!**

Українська • Français • English • Česka • Polska • Русский



TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGGRÉÉS  
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

**Helen Holowka, CPA, CA**

1010, rue Sherbrooke Ouest

Bureau 400

Montréal (Québec) H3A 2R7

Téléphone : (514) 954-0740

Télécopieur : (514) 954-0743

Cel : (514) 833-3773

Email : [helen.holowka@tretiakholowka.com](mailto:helen.holowka@tretiakholowka.com)

# Alfred Dallaire

# MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

3254, rue Bellechasse,  
Montréal (Québec), H1X 1H8

514 277.7778

1 866 277.7778

[www.memoria.ca](http://www.memoria.ca)

1120, rue Jean-Talon Est.,  
Montréal (Québec), H2R 1V9

На службі українській громаді більше 85 років  
LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 85 YEARS  
À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 85 ANS

Compliments of Andrew Sarrasin

## LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

POUR VEILLER À LA MÉMOIRE  
DE CEUX QUI VIVENT DANS  
NOS COEURS



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE  
COLUMBARIUMS - MAUSOLEES - CRÉMATORIUM - CIMETIÈRE

514 255 6444

RSFA.CA



CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE MONT-ROYAL  
MOUNT ROYAL CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX

TEL.: (514) 279-7358

[www.cimetieremontroyal.com](http://www.cimetieremontroyal.com) • [www.mountroyalcem.com](http://www.mountroyalcem.com)

CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE BELVÉDÈRE  
BELVEDERE CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX

Tel.: (514) 457-4440

[www.bvfc.ca](http://www.bvfc.ca)

Agence immobilière  
GROUPE IMMOBILIER  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC

Courtier immobilier  
**PETER RAWSKI**  
[www.peterrawski.com](http://www.peterrawski.com)  
**514 679 8578**  
[rawski@londonogroup.com](mailto:rawski@londonogroup.com)  
**514 937 1717**  
[www.londonogroup.com](http://www.londonogroup.com)



**Desjardins**  
Українська Каса

Поточні рахунки • Позики • Інвестиції • Заощадження •  
Кредитні картки VISA, MASTERCARD • Електронні банківські послуги •  
Міжнародні грошові перекази • Страхування життя, житла і майна



**RE/MAX** RE/MAX 3000 inc.  
Agence immobilière  
Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.  
9280, L'Acadie, Montréal, QC H4N 3C5  
T : 514 333-3000 | F : 514 333-6376  
[annaklymchuk@yahoo.ca](mailto:annaklymchuk@yahoo.ca)

**514 583-6212**  
**ANNA KLYMCHUK**  
courtier immobilier agréé